



**FEDERAL AGENCY FOR THE SAFETY OF THE FOOD CHAIN (FASFC)**

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV)  
Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire (AFSCA)

**HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF SAUSAGES AND OTHER  
PORK MEAT PRODUCTS TO THE REPUBLIC OF CUBA**

Gezondheidscertificaat voor de export van worsten en andere varkensvleesproducten naar CUBA  
Certificat de salubrité pour l'exportation de saucisses et autres produits à base de viande de porc vers CUBA

Cert. nr. :

**1. Identification of the products / Identificatie van de producten / Identification des produits :**

**1.1. Meat of (species) /**

Vlees van (diersoort) /

Viandes de (espèce animale) :

**1.2. Nature of the products /**

Aard van de producten /

Nature des produits :

**1.4. Number of packages /**

Aantal verpakkingseenheden /

Nombre d'unités d'emballage :

**1.3. Type of package /**

Aard van de verpakking /

Type d'emballage :

**1.5. Net weight /**

Nettogewicht /

Poids net :

**2. Origin of meat / Herkomst van het vlees / Provenance des viandes :**

**2.1. Address and veterinary approval number of the slaughterhouse <sup>(1)</sup> /**

Adres en erkenningsnummer van het slachthuis <sup>(1)</sup> /

Adresse et numéro d'agrément vétérinaire de l'abattoir <sup>(1)</sup> :

**2.2. Address and veterinary approval number of meat products establishment <sup>(1)</sup> /**

Adres en erkenningsnummer van het vleeswarenbedrijf <sup>(1)</sup> /

Adresse et numéro d'agrément vétérinaire de l'établissement de produits à base de viande <sup>(1)</sup> :

**2.3. Address and veterinary approval number of the coldstore <sup>(1)</sup> /**

Adres en erkenningsnummer van het koel- en vrieshuis <sup>(1)</sup> /

Adresse et numéro d'agrément vétérinaire de l'entrepôt frigorifique <sup>(1)</sup> :

**3. Destination of the products / Bestemming van de producten / Destination des produits :**

**3.1. The products are sent from (place of loading) /**

De producten worden verzonden van (plaats van lading) /

Les produits sont expédiés de (lieu de chargement) :

**3.2. To (place of destination) /**

Naar (plaats van bestemming) /

Vers (lieu de destination) :

**3.3. Nature and identification of means of transport /**

Aard en identificatie van het vervoermiddel /

Nature et identification du moyen de transport :

**3.4. Name and address of consignor /**

Naam en adres van de afzender /

Nom et adresse de l'expéditeur :

**3.5. Name and address of consignee /**

Naam en adres van de geadresseerde /

Nom et adresse du destinataire :

**4. Attestation of wholesomeness / Gezondheidsverklaring / Attestation de salubrité :**

**The undersigned Official Veterinarian certifies that /**

Ondergetekende, officiële dierenarts, verklaart /

Le vétérinaire officiel soussigné certifie ce qui suit :

**4.1. Sausages, hams and other pork meat products (not canned) may be imported, provided the raw material with which they were made from originates from healthy animals from herds supervised by the official veterinary services of the country of origin or other EU Member States approved for export to Cuba and of which the list has been officially transmitted from the Cuban authorities to the Belgian authorities /**

Worsten, ham en andere varkensvleesproducten (niet ingeblikt) mogen ingevoerd worden indien ze gemaakt zijn van vlees afkomstig van gezonde varkens die behoren tot bedrijven die onder officieel veterinair toezicht staan in het land van oorsprong of andere EU-lidstaten goedgekeurd voor export naar Cuba en waarvan de lijst officieel overgemaakt werd door de Cubaanse overheid aan de Belgische overheid /

Les saucisses, jambons et autres produits de viandes de porc (non en boîte) peuvent être importés à condition que la matière première provienne d'animaux sains issus de troupeaux contrôlés par les Services vétérinaires officiels du pays d'origine ou d'autres Etats membres de l'UE approuvés pour l'export vers Cuba et dont la liste a été officiellement communiquée par les autorités cubaines aux autorités belges.

**4.2. Animals must have been slaughtered in slaughterhouses approved by the governmental veterinary services. The animals shall have been subjected to antemortem and postmortem examinations with negative results to transmissible diseases. These results shall be certified by official veterinarians or approved by the governmental veterinary services /**

Dieren zijn geslacht in slachthuizen erkend door de officiële veterinaire diensten. Het vlees is verkregen van dieren na een ante- en postmortem keuring door de officiële veterinaire diensten en de dieren werden gezond verklaard. Deze resultaten worden gecertificeerd door de officiële dierenarts of goedgekeurd door de officiële veterinaire diensten /

Les animaux doivent avoir été abattus dans des abattoirs agréés par les services vétérinaires officiels. Les animaux ont subi un examen ante- et post-mortem qui n'a révélé aucun signe de maladies contagieuses. Ces résultats doivent être certifiés par des vétérinaires officiels ou approuvés par les services vétérinaires officiels.

**4.3. The manufacturing of the products must comply with food health and safety regulations in agreement with the laws in the country of origin and the standards in the international Codex Alimentarius. The processing plants shall have been approved for this purpose by the governmental veterinary services /**

De bewerking van de producten voldoet aan de wetgeving over de voedselveiligheid in het exporterend land en de standaarden van de Codex Alimentarius. De verwerkende inrichtingen zijn erkend door de officiële veterinaire diensten /

La fabrication des produits respecte la législation sur l'hygiène et la qualité alimentaire en vigueur dans le pays d'origine et les standards du Codex Alimentarius international. Les établissements de transformation sont agréés par le service vétérinaire officiel.

**4.4. The veterinary inspection and veterinary supervision in the approved premises for export to Cuba is in accordance with the European Regulations (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 for meat products, minced meat and meat preparations /**

De veterinaire inspectie en controle in het erkende bedrijf voor export naar Cuba, gebeuren in overeenstemming met de Europese verordeningen (EG) nr. 852/2004 en (EG) nr. 853/2004 voor vleesproducten, vleesbereidingen en gehakt /

L'inspection et le contrôle vétérinaires dans l'entreprise agréée pour l'exportation vers Cuba se déroulent conformément aux Règlements européens (CE) n° 852/2004 et (EC) n° 853/2004 pour les produits à base de viandes, la viande hachée et les préparations de viande.

**4.5. The products shall be frequently subjected to nutritional, microbiological, physical-chemical and metal contamination tests. Tests will be performed in laboratories approved by the official veterinary services, who shall certify the results /**

De producten worden regelmatig onderworpen aan testen in verband met nutritionele, microbiologische fysico-chemische contaminatie en contaminatie door metalen. Dit gebeurt in door de officiële veterinaire dienst erkende labo's en de resultaten worden door deze dienst gecertificeerd /

Les produits doivent subir régulièrement des tests de contamination nutritionnelle, microbiologique, physico-chimique et par les métaux. Les tests doivent être réalisés dans des laboratoires agréés par les services vétérinaires officiels, qui certifiera les résultats.

- 4.6. Whatever the packing system, the production date, expiration date and batch number shall be indelibly printed /**  
Wat ook het verpakkingssysteem, de productiedatum, vervaldatum en lotnummer moeten op onuitwisbare wijze genoteerd staan /  
Quelque soit le système d'emballage, la date de fabrication, la date limite de validité et le numéro du lot doivent être imprimés de façon indélébile.
- 4.7. Belgium is declared free of diseases of foot-and-mouth disease, swine vesicular disease, classical swine fever and African swine fever /**  
België is vrij van mond- en klauwzeer, vesiculaire varkensziekte, klassieke en Afrikaanse varkenspest /  
La Belgique est indemne de fièvre aphteuse, de maladie vésiculeuse du porc, de peste porcine classique et de peste porcine africaine.
- 4.8. The meat and/or the packaging described above, bear the approval number of the establishment /**  
Het vlees en/of de verpakkingen zoals hierboven beschreven, dragen het erkenningsnummer van de inrichting /  
Les viandes et/ou les emballages de viandes désignés ci-dessus portent le numéro d'agrément de l'établissement.
- 4.9. The meat is considered to be fit for human consumption /**  
Het vlees is geschikt voor humane consumptie /  
Les viandes sont propres à la consommation humaine.
- 4.10. The products always have been in approved establishments /**  
De producten hebben steeds in erkende inrichtingen verbleven /  
Les produits ont toujours séjourné dans un établissement agréé.
- 4.11. The transport containers and the loading conditions of this consignment meet the currently defined hygiene requirements /**  
De vervoermiddelen en de omstandigheden waarin dit vlees werd geladen, voldoen aan de huidige hygiënische voorschriften /  
Les moyens de transport et les conditions de chargement de cet envoi sont conformes aux exigences d'hygiène actuelles.
- 4.12. The national production is monitored for the presence of residues of authorised and not authorised substances and contaminants in accordance with the Directive 96/23/EC /**  
De nationale productie wordt bemonsterd voor de aanwezigheid van residuen van toegelaten en niet toegelaten stoffen en contaminanten overeenkomstig richtlijn 96/23/EG /  
La production nationale est échantillonnée pour la présence de résidus de substances autorisées ou non autorisées et de contaminants conformément à la Directive 96/23/CE.
- 4.13. The products don't come from establishments that are the subject of measures of safeguard (setting under confiscation) by the Official Services, because of a suspicion contamination or a contamination by PCB/dioxins /**  
De goederen komen niet van bedrijven dat deel uitmaken van vrijwaringmaatregelen (confiscatie) die genomen werden in het kader van PCB/dioxine contaminatie of verdenking hiervan /  
Les marchandises ne proviennent pas d'établissements qui font l'objet de mesures de sauvegarde (confiscation) prises dans le cadre d'une contamination par les PCB/dioxines ou de suspicion de contamination.
- 4.14. The national production is monitored for the presence of zoonotic agents in accordance with the Directive 2003/99/EC /**  
De nationale productie wordt gecontroleerd voor de aanwezigheid van zoönotische agentia overeenkomstig richtlijn 2003/99/EG /  
La production nationale est surveillée pour la présence d'agents zoonotiques conformément à la Directive 2003/99/CE.
- 4.15. The products have not been treated with special preservation and/or coloring substances nor any other substance for whatever purpose which could be hazardous for human health /**  
De producten werden niet behandeld met speciale conserveringsmiddelen en/of kleurstoffen noch met andere substanties, voor welk doeleinde ook, welke schadelijk kunnen zijn voor de volksgezondheid /  
Les produits n'ont pas été traités par des conservateurs et/ou colorants spéciaux, ou toute autre substance qui pourrait être nuisible pour la santé humaine.

**4.16. An outbreak of foot and mouth disease, swine vesicular disease, classical swine fever or African swine fever in the exporting country must be notified immediately to the Cuban authorities and the export operations shall stop immediately /**

Een uitbraak van mond- en klauwzeer, vesiculaire ziekte, klassieke varkenspest of Afrikaanse varkenspest moet onmiddellijk aan de Cubaanse overheid gemeld, en export activiteiten worden onmiddellijk stopgezet /

Un foyer de fièvre aphteuse, de maladie vésiculeuse, de peste porcine classique ou de peste porcine africaine est immédiatement notifiée aux autorités cubaines et les activités d'exportation sont immédiatement cessées.

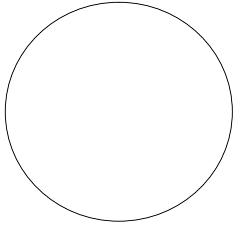
**4.17. The transport containers are sealed (seal number) /**

De lading is verzegeld (zegelnummer) /

Le chargement est scellé (numéro du scellé) :

**Done at / Gedaan te / Fait à :**

**On / Op / Le :**



**Signature of the official veterinarian / Handtekening officiële dierenarts / Signature du vétérinaire officiel :**

**Official stamp / Officiële stempel / Cachet officiel :**

**Name in capital letters / Naam in drukletters / Nom en majuscules :**

(1) **Delete where not applicable / Het onnodige doorhalen / Biffer la mention inutile.**